

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ» ВО ВЬЕТНАМСКОМ ЯЗЫКЕ

Нгуен Т.Ж., Нгуен В.Б.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Петрова Н.Е. – к.ф.н., доцент

Статья посвящена описанию лексико-семантического поля «информационные технологии» во вьетнамском языке. Обращается внимание на особенности значений некоторых специальных слов.

Сфера информационных технологий – отрасль экономики, которая, используя современные достижения в области компьютерной техники и иных высоких технологий, новейших средств коммуникации, программного обеспечения и практического опыта, способна решать задачи по эффективной организации информационного процесса для снижения затрат времени, труда, энергии и материальных ресурсов во всех сферах человеческой жизни и современного общества. Информационные технологии взаимодействуют и часто составляющей частью входят в сферы услуг, области управления, промышленного производства, социальных процессов и т. п. [1].

Большое значение сфера информатики и вычислительной техники имеет в Республике Беларусь, которая в некоторых средствах массовой информации называется IT-страной. Что касается Вьетнама, то в последние годы информационные технологии стали важным фактором развития и в этой стране. Отмечается,

что «развитие телекоммуникаций и информационных технологий становится важным и неотъемлемым элементом структурных преобразований и подъема экономики страны, роста деловой и интеллектуальной активности общества, укрепления авторитета страны в международном сообществе, поэтапного формирования информационного общества» [2].

Революция в области ИТ во всем мире внесла в язык значительное количество специальной лексики: терминов, номенов, профессионализмов. Специальная лексика – это слова и сочетания слов, употребляемые преимущественно людьми определённой профессии, специальности. Она играет важную роль в создании коммуникативно-прагматических характеристик текста сферы информационных технологий.

Рассмотрим специальные слова в сфере информационных технологий во вьетнамском языке. С генетической точки зрения их можно рассмотреть как собственно вьетнамскую лексику и заимствованную. Семантическим полем является языковая структура, которая образуется системой внутренних содержательных оппозиций в системе языка, подчиненных общему содержанию. Данные оппозиции можно разделить на четыре основных типа связей: тождество, включение, пересечение и дизъюнкция.

Лексико-семантическое поле – это совокупность лексем, которые обозначают определенное понятие в широком смысле слова: по нынешним представлениям, семантическое поле содержит в своем составе слова разных частей речи, в которые включаются слова, словосочетания, фразеологизмы в различных формах существования национального языка, не только литературного, но и диалектов, просторечия, жаргона [3].

Рассмотрим некоторые лексико-семантические группы поля «Информационные технологии». Сюда в первую очередь отнесём следующее:

1. Лексико-семантическая группа «Человек в сфере ИТ»: *chuyên gia* (специалист), *lập trình viên* (программист), *nhà phát triển* (обработчик), *nhà thiết kế* (дизайнер), *người quản trị* (администратор), *lập trình viên* (программист), *khách hàng* (клиент), *người điều hành* (модератор), *người xem* (посетитель), *người dùng* (юзер) и др.;

2. Лексико-семантическая группа «Оборудование информационных технологий»: *bàn phím* (клавиатура), *bo mạch chủ* (материнская плата), *chuột* (мышь), *đĩa* (диск), *máy vi tính* (компьютер), *máy tính xách tay* (ноутбук), *máy tính bảng* (планшет), *màn hình* (дисплей), *sách điện tử* (электронная книга), *bộ nhớ động* (динамическая память), *bộ nhớ đệm* (кэширование), *thẻ nhớ* (карта памяти), *ổ cứng* (жесткий диск), *điện thoại thông minh* (смартфон) и др.;

3. Лексико-семантическая группа «Программное обеспечение»: *cửa sổ* (окно), *mật khẩu* (пароль), *máy chủ* (сервер), *internet* (интернет), *hệ điều hành* (операционная система), *thư mục* (папка), *ứng dụng* (приложение), *trang chủ* (домашняя страница), *truy cập* (доступ), *nội dung* (контент), *trò chơi* (игра), *giao diện* (интерфейс) и др.;

4. Лексико-семантическая группа «Операции и процессы в сфере ИТ»: *nâng cấp* (обновление), *tải xuống* (загрузка), *truy cập* (доступ), *trực tuyến* (онлайн), *hủy bỏ* (отмена), *tạm dừng* (пауза), *khởi động lại* (перезагрузка), *kết nối* (коннект), *lập trình* (программирование) и др.

На рисунке 1 показана модель лексико-семантического поля «Информационные технологии» во вьетнамском языке:

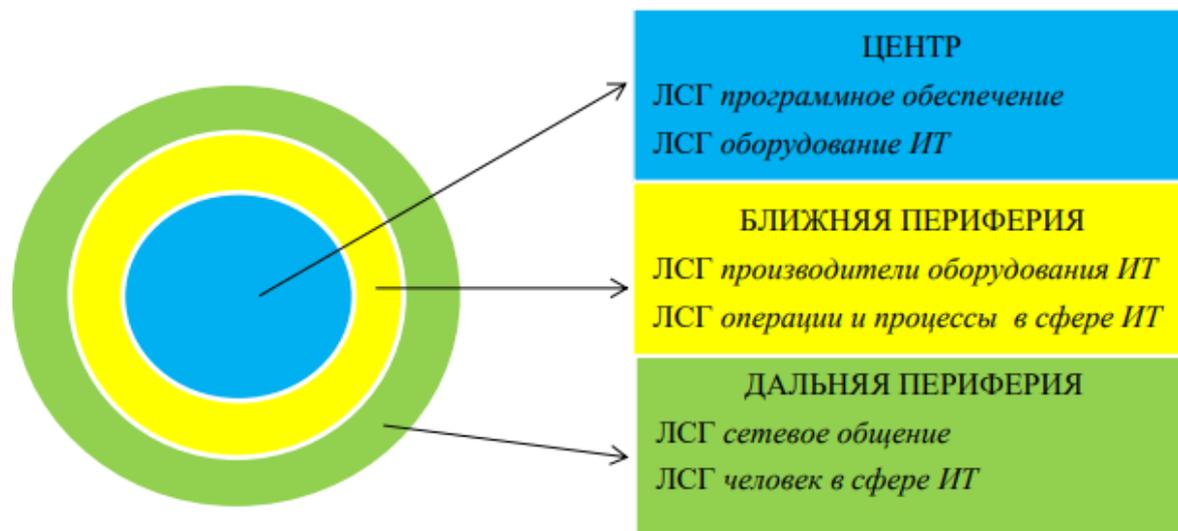


Рисунок 1 – Модель лексико-семантического поля «Информационные технологии» во вьетнамском языке

С одной стороны, вьетнамский язык стремится сохранить национальную самобытность, но в то же время открыт к инновациям, особенно в сфере информатики и вычислительной техники. Наиболее продуктивным способом пополнения вьетнамской специальной лексики в данной сфере является заимствование. Заимствованные слова адаптируются во вьетнамском языке, приобретают специфические аффиксы и дополнительные слова. В целом, изучение специальной лексики в сфере информатики и вычислительной

59-я научная конференция аспирантов, магистрантов и студентов БГУИР, 2023

техники вьетнамского языка необходимо активно развивать, в первую очередь нужно заниматься вопросами упорядочения терминологии и составлении специальных словарей, как толковых, так и переводных.

Список использованных источников:

1. Информационные технологии и связь. можно ли сделать карьеру в it? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://proforientator.ru/publications/articles/informatsionnye-tehnologii-i-svyaz-mozhno-li-sdelat-kareru-v-it.html>. – Дата доступа: 26.02.2023.
2. Заимствования и интернационализмы в терминологии вычислительной техники [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/zaimstvovaniya-i-internatsionalizmy-v-terminologii-vychislitelnoy-tehniki>. – Дата доступа: 26.02.2023.
3. Нгуен, Т.Л. Специальная лексика семантического поля «Информационные технологии» / Т.Л. Нгуен // «Information technology» в русском и английском языках. – Томск: ТГУ, 2016. – С. 99.